

A może 'Angielski w informatyce'?

Anna Gorczyńska
I Liceum Ogólnokształcące w Chełmie
Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Chełmie

Streszczenie

W artykule zaproponowano wprowadzenie przedmiotu 'Angielski w informatyce' jako jednego z przedmiotów do wyboru na uczelniach kształcących informatyków, przedstawiono przegląd podręczników do nauczania języka angielskiego w informatyce oraz wyniki ankiety na temat zainteresowania studentów matematyki i informatyki proponowanym przedmiotem.

Abstract

This article proposes introducing 'English for Information Technology' course, as one of the optional courses, into technical universities teaching information technology students, provides an account of course books for information technology students and the results of a survey prepared for maths and information technology students, which concerned the above mentioned course.

Wstęp.

W dzisiejszej dobie chyba nikogo nie trzeba przekonywać do korzyści ze znajomości języka angielskiego w różnych dziedzinach nauki. W przededniu wejścia Polski do Unii Europejskiej, w czasach gdy wielu pracodawców jest pochodzenia zagranicznego, a rynek pracy może zostać poszerzony o kraje europejskie, dobra znajomość tego języka wydaje się oczywista, a w szczególności w takiej dziedzinie jaką jest informatyka. I chociaż wszystkie wyższe uczelnie zapewniają naukę języka angielskiego na lektoratach, to oprócz tego, warto się przyjrzeć możliwości rozszerzenia oferty edukacyjnej dla studentów informatyki o 'Angielski w informatyce'.

Analiza dostępnych podręczników

Wybór podręczników do nauczania języka angielskiego w informatyce proponowany przez największych wydawców jest bardzo niewielki, w przeciwieństwie do na przykład oferty dotyczącej nauczania Business English. Katalogi wydawnictw Express Publishing, Macmillan oraz Pearson Education nie zawierają żadnych podręczników w tej dziedzinie.

Nieco lepiej prezentuje się propozycja Cambridge University Press. Tu warta uwagi jest pozycja *Infotech. English for computer users* autorstwa Santiago Remacha Esteras.

Podręcznik przeznaczony jest dla osób będących na poziomie średnio-zaawansowanym, czyli byłby odpowiedni dla studentów trzeciego roku, będących już co najmniej po dwóch latach nauki języka angielskiego, równocześnie kontynuujących dalszą naukę języka na lektoracie.

Powyższa pozycja jest podzielona na trzydzieści rozdziałów zawartych w siedmiu tematycznie powiązanych za sobą sekcjach. Pierwsza sekcja dotyczy słownictwa związanego z zastosowaniem komputerów oraz części składowych komputera. Sekcja druga zapoznaje uczącego się z urządzeniami wejścia i wyjścia, zaś trzecia z urządzeniami do przechowywania danych. Kolejna sekcja podejmuje temat podstawowego oprogramowania, zaś pozostałe dotyczą programowania oraz zastosowania komputerów w przyszłości.

Każdy rozdział zawiera ćwiczenia rozwijające wszystkie cztery sprawności językowe oraz podaje adresy stron internetowych, umożliwiających dalszą pracę nad danym zagadnieniem.

Uzupełnieniem książki jest krótki słownik terminów i skrótów używanych w podręczniku. Ilość godzin potrzebnych do opracowania wszystkich rozdziałów tego podręcznika można określić na około 90.

Ostatni z dużych wydawców obecnych na naszym rynku Oxford University Press w swojej ofercie katalogowej proponuje trzy pozycje związane z informatyką a mianowicie: *Basic English for Computing* autorstwa Erica Glendinning'a i Johna McEwan'a, *Oxford English for Computing* napisany przez P. C. Brown'a i K. Boeckner oraz *Oxford English for Information Technology* również autorstwa Erica Glendinning'a i Johna McEwan'a. Pierwsza pozycja może zapoznać uczącego się z bardzo podstawowymi terminami występującymi w informatyce, z którymi studenci informatyki są już najprawdopodobniej zaznajomieni, tak więc raczej wydaje się być zbyt prosta dla uczącego się na poziomie akademickim. Druga pozycja głównie kładzie nacisk na sprawność rozumienia tekstu czytanego, zawiera więc dość długie i skomplikowane teksty, zbyt trudne dla uczącego się na poziomie średnio-zaawansowanym. Poza tym została wydana kilka lat temu, co powoduje, że zawiera teksty w chwili obecnej już nieaktualne.

Najbardziej interesująca dla studentów informatyki wydaje się być ostatnia pozycja: *Oxford English for Information Technology*. Jest przeznaczona dla osób będących na poziomie średniozaawansowanym i zaawansowanym, tak więc też mogłaby być używana przez studentów trzeciego roku, wspomagana kontynuacją nauki na lektoratach.

Książka jest podzielona na dwadzieścia pięć rozdziałów, poruszających następującą tematykę: zastosowanie komputerów, parametry techniczne komputera, zastosowanie komputerów – gromadzenie danych, urządzenia peryferyjne, nazwy przedmiotów nauczanych na studiach informatycznych, systemy operacyjne, nazewnictwo dotyczące pasków narzędzi, menu, ikon, przykładowe aplikacje, multimedia – format MP3, problemy komputerowe – Computing Support Officer, sieci komputerowe, internet, strony WWW, tworzenie stron WWW, systemy komunikacyjne, rozwiązywanie problemów komputerowych, bezpieczeństwo danych – zagrożenia, programowanie, zawody związane z informatyką, nowe zastosowania informatyki oraz publikacje elektroniczne.

Każdy rozdział rozwija wszystkie sprawności językowe, zawiera też dłuższe teksty specjalistyczne, mogące stanowić wstępne przygotowanie do samodzielnego czytania zagranicznej literatury obcojęzycznej

Książka zawiera również obszerny słownik terminów komputerowych. Do zrealizowania wszystkich tematów w tym podręczniku należałoby przeznaczyć około 80 – 90 godzin.

Raport z ankiet sprawdzających stopień zainteresowania studentów ewentualnym uczęszczaniem na przedmiot nazwany 'Angielskim w informatyce'

1. Metoda badania.

1.1 Przebieg badania.

Sondaż w postaci ankiety przeprowadzono wśród studentów matematyki z informatyką studiów zaocznych II roku PWSZ w Chełmie. Ankiety rozdano 62 osobom obecnym na zajęciach w dniu 15 marca 2003, co stanowi 73,8% liczby wszystkich studentów zaocznych II roku.

1.2 Sposoby zbierania danych.

Do zebrania danych wykorzystano ankietę (Załącznik nr 1). Uczestnicy wyrażali swoją opinię na temat chęci uczestniczenia w proponowanych zajęciach, przy założeniu, że zajęcia te nie wymagałyby ponoszenia przez nich dodatkowych kosztów i odbywałyby się równoległe z kontynuacją lektoratu z języka angielskiego. W kolejnym punkcie mieli za zadanie z podanej listy zakreślić dowolną ilość zagadnień, z którymi chcieliby się zapoznać na zajęciach, oraz w ostatnim pytaniu podać własne propozycje tematów.

1.3 Charakterystyka uczestników sondażu.

Studenci uczestniczący w sondażu należeli do wszystkich czterech grup językowych, na jakie są podzieleni ze względu na umiejętności i stopień zainteresowania językiem angielskim. Do dwóch grup należą studenci, którzy rozpoczynali naukę języka angielskiego od podstaw i

kontynuujący ją w rozszerzonym wymiarze godzin. Członkowie kolejnej grupy rozpoczynali naukę od poziomu średnio-zawansowanego i kontynuują ją również w wymiarze rozszerzonym, zaś studenci należący do ostatniej grupy rozpoczynali naukę jako początkujący i realizują ją w zmniejszonym wymiarze godzin.

2. Wyniki sondażu.

Na pytanie 1 dotyczące chęci uczestniczenia w zajęciach 89% zapytanych udzieliło odpowiedzi twierdzącej, zaś 11% odpowiedziało przecząco.

Na pytanie 2 dotyczące wyboru zagadnień odpowiadali tylko ci uczestnicy sondażu, którzy odpowiedzieli twierdząco na pytanie pierwsze.

Z tej liczby 40 % studentów uznało, że znajomość słownictwa dotycząca wszystkich podanych zagadnień byłaby wskazana i nie zakreślali oni poszczególnych zagadnień.

Pozostałych 60% respondentów zakreśliło te zagadnienia, które uznali za najistotniejsze, wybierając od kilku do kilkunastu tematów. Na podstawie tych odpowiedzi tematy zostały uszeregowane według ilości przyznanych im punktów w następującej kolejności:

1. Internet.
2. Programowanie.
3. Strony WWW.
4. Tworzenie stron WWW.
5. Nazewnictwo dotyczące pasków narzędzi, menu, ikon. Problemy komputerowe – Computing Support Officer. Rozwiązywanie problemów komputerowych.
6. Bezpieczeństwo danych – zagrożenia. Sieci komputerowe. Nowe zastosowania informatyki.
7. Systemy operacyjne.
8. Multimedia – format MP3. Parametry techniczne komputera.
9. Systemy komunikacyjne. Zawody związane z informatyką
10. Zastosowanie komputerów – gromadzenie danych. Urządzenia peryferyjne. Zastosowanie komputerów. Nazwy przedmiotów nauczanych na studiach informatycznych. Przykładowe aplikacje. Publikacje elektroniczne.

Na pytanie 3 studenci nie podali innych propozycji.

3. Wnioski płynące z ankiety.

Na podstawie powyższych danych można stwierdzić, że duża ilość studentów jest zainteresowana uczestnictwem w przedmiocie 'Angielski w informatyce'. Tematy, których znajomość słownictwa angielskiego zostały uznane przez studentów za najbardziej przydatne obejmują głównie zagadnienia związane z internetem, programowaniem, nazewnictwem dotyczącym pasków narzędzi, ikon, menu, etc. oraz z problemami komputerowymi.

Podsumowanie

Na polskim rynku wydawniczym podręczników do nauczania języka angielskiego można w chwili obecnej nabyć dwie pozycje przydatne w nauczaniu języka angielskiego w informatyce. Obie pozycje mogłyby być wykorzystane w całości lub częściowo, w zależności od możliwości uczelni jako podstawa do opracowania programu nauczania przedmiotu 'Angielski w informatyce'. Przedmiot taki mógłby zostać wprowadzony jako jeden z kilku przedmiotów do wyboru w trzecim roku nauczania. Z ankiety przeprowadzonej wśród studentów wynika, że zainteresowanie takim przedmiotem jest spore, zaś program zajęć mógłby w całości lub częściowo uwzględniać te zagadnienie, które zostały wskazane przez studentów jako najbardziej przydatne.

Bibliografia

Glendinnig, E. i J. McEvan (2002) *Oxford English for Information Technology* Oxford: Oxford University Press.

Esteras S. R. (2002) *Infotech. English for Computer Users* Cambridge: Cambridge University Press.

Glendinning, E i J. McEwan (1999) *Basic English for Computing* Oxford: Oxford University Press.

Brown P. C. i K. Boeckner (1993) *Oxford English for Computing* Oxford: Oxford University Press.

Oxford Dictionary of computing (1996) Oxford: Oxford University Press.

Załącznik nr 1

1. Gdyby Państwa uczelnia zaproponowała zajęcia ‘Angielski w informatyce’ czy chciałby Pan/Pani uczęszczać na takie zajęcia? Zakreśl wybraną odpowiedź.

Tak

Nie

2. Jeżeli tak, z poniższej listy zagadnień wybierz te, których znajomość terminologii angielskiej uznałby/uznałaby Pan/Pani za użyteczną. Zakreślabrany numer zagadnienia.

1. Zastosowanie komputerów.
2. Parametry techniczne komputera.
3. Zastosowanie komputerów – gromadzenie danych.
4. Urządzenia peryferyjne.
5. Nazwy przedmiotów nauczanych na studiach informatycznych.
6. Systemy operacyjne.
7. Nazewnictwo dotyczące pasków narzędzi, menu, ikon etc.
8. Przykładowe aplikacje.
9. Multimedia – format MP3.
10. Problemy komputerowe – Computing Support Officer.
11. Sieci komputerowe.
12. Internet.
13. Strony WWW.
14. Tworzenie stron WWW.
15. Systemy komunikacyjne.
16. Rozwiązywanie problemów komputerowych.
17. Bezpieczeństwo danych – zagrożenia.
18. Programowanie.
19. Zawody związane z informatyką
20. Nowe zastosowania informatyki.
21. Publikacje elektroniczne.

3. Czy chciałby Pan/Pani poszerzyć powyższą listę o jeszcze inne zagadnienia, jeżeli tak to jakie:

1.
2.
3.
4.